

Egyptian Arabic transcript:

اهلا وسهلا بكم. حبدأ حديثي عن المسيحيين في مصر. المسيحيين في مصر.. إحنا عندنا المسيحية فيها ارتوذكس وكاثوليك وبروتوستانت. الأكثر عدد هم الارثوذكس، بتراوح العدد ما بين عشره مليون لطناشر مليون أقباط ارتوذكس. الطقس القبطي معروف، يمكن عندكوا هنا في أمريكا عارفينوه. وبنفس الوقت كمان في الطوائف الكاثوليكية المختلفة، كلهم على بعض بيوصل عددهم نص مليون. ما بين الكاثوليك والأرثوذوكس كمان في البروتوستانت. الكنيسة البروتستنتية كنيسة نشطة، مهتمياه دايمًا باللوعظ، وبأنشطة الشباب أكثر.

لكن إحنا نقدر نقول إن الكنيسة الكاثوليكية في مثر بتقوم بدور رعوي، وبدور تعليمي في المدارس، وبدور كمان مسؤولية المستشفيات والملاجئ. بدور كمان الإهتمام بالشباب، وبرعاية كمان العائلات الفقيرة، وخصوصًا مدارس الصعيد عندنا خدمات كثيره في جنوب مصر وفي الشمال. في كل القرى ليها أنشطتها وليها وضعها ووجودها في مصر يعني.

الكنيسة الأرثوذوكسية بتهتم دايمًا بالطقس، بالطقوس، وبالإيمان، وبالحفاظ على أولادها، وكنيسة قديمة، يعني متمسكة بالعادات والتقاليد القديمة. برضوا يعني ليها نشاطها وليها خدمتها الإجتماعية برضوا والثقافية، والكنيسة البروتوستنتية نفس الطريقة. لكن أحب أقول أن حنا كمسيحيين في مصر عندنا حريتنا، عندنا نشاطنا، عندنا شعبنا، ومافيش مشاكل بين الطوائف، ما فيش مشاكل خالص، لمن هو كلو عبارة عن علاقات، والعلاقات كلها شوية شوية إن شاء الله حنوصل للوحدة بيننا، بس دي عايزة طبعًا مجهود، وعايزة صلاة، وعايزة شغل، وعايزة اجتماعات، وعايزة إن إحنا ننفتح على بعض، ونعرف بعض، ونقبل أفكار بعض، ونقبل أيضا العادات والتقاليد والتاريخ إلي مرت بيه الكنائس بينها وبين بعض، نقبلها، كل واحد يفتح على الثاني ويشوف لأن كلنا صح طبعًا.

English translation:

Priest: Welcome to you. I will start my talk about the Christians in Egypt. The Christians in Egypt ... we have Christianity, and there is Orthodox, Catholic, and Protestant. The biggest in number are the Orthodox; it is estimated that there are between ten and twelve million Coptic Orthodox. The Coptic rite is well-known, and maybe you know about it there in America.

And at the same time, as well, there are the different Catholic denominations. If we add all of them together, the number reaches about half a million. Between the Catholics and the Orthodox, there are also the Protestants. The Protestant Church is an active church, always interested in preaching and more in youth activities.

But we can say that the Catholic Church in Egypt exercises a pastoral role and an educational role in the schools, and a role ... it is also in charge of hospitals and orphanages. It is also concerned with youth, and the welfare of poor families, particularly the schools of Upper Egypt.¹ We have lots of services in the south of Egypt, and in the North ... and each village has its own activities, its own position, and its presence in Egypt.

¹ Despite its name, Upper Egypt is a region situated in the geographic center and south of Egypt. It is less developed than other parts of Egypt. As a result, many development and aid programs are situated in this region.

The Orthodox Church always cares about the rite, the rites, and the faith, and about preserving its children; and it is an old church, which means it holds onto the old customs and traditions. It also has its activities and services, as well, social also, and cultural, and the Protestant Church is the same way.

But I would like to say that we, as Christians in Egypt, we have our freedom, we have our activities, we have our people, and there are no problems among the three denominations. There are no problems at all, but everything is based on relations, and all relations ... little by little, God willing, we will reach unity between us, but naturally, this requires effort, and it requires prayer, and it requires work, and it requires meetings, and it requires that we open up to one another, and that we know one another, and that we also accept each other's ideas, and also accept the customs and traditions and the history that made the churches revolt against one another ... that we accept, that each one opens up to the other, and we will see. Because, naturally, we are all right.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated